

Shalom-Alaaf!

Dem jüddische Karnevalsverein „Die Kölsche Kippa-Köpp e. V.“ ze Ihre

En Pappnas em Jeseech, en Kippa om Kopp:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ov Chress udder Jüdd – hüek simmer *all* beklopp:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Wenn et Trömmelche jeiht, dann stommer all parat:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Dann fiere mer zesamme un trecke durch *uns* Stadt:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

David un Sarah, Pitter un Marie:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Jet danze, bütze, singe – dat deit keinem wih:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Kumm, stell dich nit su aan un drink eine met:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Dann maache die Brunge en Kölle keine Schnett:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

En Pappnas em Jeseech, en Kippa om Kopp:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ov Chress udder Jüdd – hüek simmer *all* beklopp:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Jet danze, bütze, singe – dat deit keinem wih:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Wenn mer zesamme fiere, dann schaffe mer och *mih*:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Shalom Shalom Alechem.

(Mer welle Fridde.)

© *Kölscher Text (mit Zitaten aus bekannten Karnevalsliedern)+
Übersetzung: Rolly Brings (Februar 2020)*

Shalom-Alaaf!

Dem jüdischen Karnevalsverein „Die Kölsche Kippa-Köpp e. V.“ zu Ehren

Eine Pappnase im Gesicht, eine Kippa auf dem Kopf:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ob Christ oder Jude – heute sind wir alle bekloppt:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Wenn das Trömmelchen geht, dann stehen wir alle parat:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Dann feiern wir zusammen und ziehen durch unsere Stadt:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

David und Sarah, Peter und Maria:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ein bisschen tanzen, küssen, singen – das tut keinem weh:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Komm, stell dich nicht so an und drink einen mit:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Dann machen die Braunen in Köln keine Schnitte:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

Eine Pappnase im Gesicht, eine Kippa auf dem Kopf:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ob Christin oder Jüdin – heute sind wir alle bekloppt:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Ein bisschen tanzen, küssen, singen – das tut keinem weh:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Wenn wir zusammen feiern, dann schaffen wir auch mehr:

Shalom-Alaaf-Shalom!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf!

Shalom-Alaaf-Shalom-Alaaf-Shalom!

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Alechem.

Hevenu Shalom Shalom Shalom Alechem.

(Wir wollen Frieden.)

© Kölscher Text (mit Zitaten aus bekannten Karnevalsliedern)+
Übersetzung: Rolly Brings (Februar 2020)